

Auzanneau Michelle

Maître de conférences

Département de Linguistique Générale et Appliquée

Faculté de Sciences Humaines et Sociales

Université Paris V, René Descartes

12, rue Cujas

75012 Paris

Tél du secrétariat : 01 40 46 29 75

Télécopie : 01 40 46 29 63

Equipe de rattachement

Dynalang

Laboratoire de sociolinguistique

Université René Descartes

PARCOURS ET TITRES UNIVERSITAIRES

Double cursus Sciences du langage et Sciences sociales du DEUG à la maîtrise.

Puis troisième cycle en Sciences du langage.

Thèse de DOCTORAT nouveau régime de Linguistique Générale et Appliquée, sous la Direction du Professeur Louis-Jean Calvet.

Sujet : *La situation Sociolinguistique en milieu rural Poitevin, avec application au marché, 840 p.*

Date et lieu de la soutenance : le 3 décembre 1993, à l'université Paris V- René Descartes.

Thèse primée: prix de faculté 1994.

RECHERCHE

Domaines de recherche :

Variation et contact de langues en milieu rural et en milieu urbain en France (région parisienne, région du Poitou) et en Afrique (Sénégal, Gabon) : description des formes linguistiques en rapport avec des normes sociales de comportements et des représentations linguistiques. Etude des formes, des facteurs et des effets de la variabilité linguistique dans la dynamique interactionnelle. Notamment observations des positionnements identitaires et de relations

interpersonnelles. Mise en relation des données relevant du niveau micro- sociolinguistique et du niveau macro-sociolinguistique dans l'étude de la dynamique des situations considérées.

Principales recherches effectuées :

Thèmes :

- Pratiques linguistiques urbaines :
 - Etude de la variation linguistique et de contact de langues et dans des situations de formation de jeunes de la banlieue parisienne. (2000-2005)
 - Etude de la variabilité linguistique (variation et phénomènes de contacts de langues) dans la chanson rap en France (région parisienne) et en Afrique (Sénégal et Gabon). (1998 - 2005)
 - Etude des représentations linguistiques des jeunes saint-louisiens comme éléments de la dynamique sociolinguistique sénégalaise (1997-1998).
- Evolution sociolinguistique et variabilité linguistique en milieu rural : description des formes linguistiques liées au contact du français et poitevin et étude des usages en interaction sur les marchés ruraux (1991 - 1994)

.Activités individuelles de recherche : DE 1990 À 2000

1998 - 2000 : Etude du mouvement rap à Saint-Louis, Dakar, Libreville. Recherche réalisée individuellement de 1998 à 1999, se poursuivant en partie collectivement en étant élargie à la France depuis janvier 2000 (cf plus bas).

1996 - 1998 : Recherche pour l'agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche, AUPELF-UREF.

Recherche sur la dynamique de la situation sociolinguistique de la ville de Saint-Louis du Sénégal, au travers de l'étude du langage et des représentations linguistiques et sociales des jeunes. -
^D= :lpD:m\$=d'Excellence prévu par l'AUPELF-UREF.

Intitulé de la recherche : *Des langues et des jeunes : aspects de la dynamique sociolinguistique de Saint-Louis*. (rapport de recherche de mi-parcours : document 14).

Mobilité de 10 mois : recherche sur le terrain : décembre 1996 - septembre 1997

Fonction : chercheur - boursière d'excellence, attachée au Centre de Linguistique Appliquée de Dakar, Université Cheikh Anta Diop, Sénégal.

Activités collectives de recherche : 1990 à 2005

2001-2005 :

Une étude du français en milieu urbain, Pratiques et représentations langagières de jeunes en parcours de formation continue. Recherche du Laboratoire de Sociolinguistique de l'Université Paris V, dirigée par Juillard C. financée par le Fonds d'Action Social et de Lutte contre les Discriminations (FASILD), la Division Interministerielle à la Ville (DIV), la Direction Centrale de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (PJJ) et la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLF-LF).

2000-2005 :

Etude du mouvement rap à Saint-Louis, Dakar (Sénégal), Libreville(Gabon) et en France. Recherche individuelle redéfinie depuis janvier 2000, dans le cadre pluridisciplinaire du GRAFEC : Groupe de Recherche Appliquée aux Formes d'Expression Contemporaines, co-dirigé par Margaret Bento, Maître de Conférences à l'Université Paris V, et moi-même. Recherche dépendant en 2000-2001 du laboratoire de Sociolinguistique

(directrice Juillard C.) de l'Université Paris V, financée par le BQR de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de l'Université Paris V et dépendant en 2001-2002 du Laboratoire CARGO (directeur Goudaillier J.P.) par le BQR d'Université de l'Université Paris V.

2000-2001 :

Participation à la recherche *Ja Ling* dirigé par Michel Candelier, Université du Maine. Recherche portant sur l'établissement des relations sociales au travers de rituels de relations sociales et d'expression chez dans des groupes de pairs jeunes en vue d'application de type didactique. Il s'agit de fournir aux enseignants du secondaire des outils leur permettant de sensibiliser leurs élèves à la diversité culturelle et linguistique.

1990 - 1999 : Activités de recherche collectives dans le cadre du laboratoire de sociolinguistique de l'Université Paris-V et du Centre d'Etudes et de Recherches en Planification Linguistique (CERPL) :

Activités autour d'études ou projets d'études de doctorants attachés au laboratoire ou par des chercheurs extérieurs à celui-ci.

Débats et organisation autour de la revue scientifique du CERPL, *Plurilinguismes*, dirigée par le professeur Louis-Jean Calvet.

Autres :

2000 : Création et animation d'un groupe de recherche, le GRAFEC, Groupe de recherche appliqué aux formes d'expression contemporaines impliquant des chercheurs confirmés, débutant et des étudiants de maîtrise, DEA et thèse rattachés à plusieurs laboratoires du Département de Linguistique de l'Université René Descartes (Laboratoire de sociolinguistique, LEAPLE, PAVI) et d'autres universités (Grenoble III, LIDILEM ; Université Cheikh Anta Diop de Dakar). Co-direction du GRAFEC avec Margaret Bento, Maître de Conférences rattachée au PAVI du Département de Linguistique de l'Université Paris V.

Ce groupe de travail a fonctionné de 2000 à 2004 de façon ininterrompue. Il a travaillé à l'analyse de chansons rap africaines, au recueil sur le terrain, à l'analyse et à la publication de chansons rap françaises. Cette année 2005, quelques membres du GRAFGEC, poursuivent certaines analyses des données et à s'attachent à la publication de résultats.

INFORMATION SCIENTIFIQUE ET VULGARISATION

Organisation et coordinations de journées :

2000 : Organisation de conférences sur les pratiques linguistiques dans le rap, dans le cadre des Journées du Centre Culturel Français de Dakar : "Tu parles, le français dans tous les sens", et avec la collaboration d'enseignants chercheurs et d'étudiants de l'Université Cheikh Anta Diop, les 21 et 23 novembre.

1999 : Organisation et coordination des Secondes Rencontres de Rapologie, *Paroles et musiques du rap* en collaboration avec Louis-Jean Calvet, Professeur de Linguistique, Université d'Aix-Marseille, et le Laboratoire des Sciences de l'Homme et de la Dynamique du Langage (LASCIDYL) de l'Ecole Normale de Libreville (Gabon), ENS, Libreville, 20 décembre.

1999 : Organisation et coordination des Premières Rencontres de Rapologie, *Premières Rencontres de Rapologie ou quand le rap devient objet d'étude scientifique*, en collaboration avec le Laboratoire des Sciences de l'Homme et de la Dynamique du Langage (LASCIDYL) de l'Ecole Normale de Libreville (Gabon), ENS, Libreville le 4 mars.

1997 : Participation à la Journée d'information sur le domaine de la sociolinguistique destinée aux étudiants de tous niveaux et disciplines de l'université Gaston Berger de Saint-Louis du Sénégal, juillet 1997.

Autre :

1998-2000 : Communications radiophoniques sur le thème du rap,
Radios nationales ou privées de Dakar, Saint-Louis et Libreville.

ENSEIGNEMENTS

Enseignements depuis 1991 :

- aux niveaux Licence 1, 2 et 3 et Master 1 du cursus de Linguistique Générale de la Licence au Master,
- aux niveaux Licence 3 et Master 2 du cursus Didactique du français langue étrangère,
- en DU Français langue étrangère,
- en DU Illettrismes et apprentissages de la Formation Continue (à Paris, Caen, Orléans et Martinique)

Enseignements concernant la sociolinguistique (sociolinguistique générale, sociolinguistique urbaine, variation, contacts de langues et dynamiques sociolinguistiques, variabilité et dynamique interactionnelle), la linguistique générale, l'histoire et la variation du français en contexte géopolitique, les méthodologies d'enquête et la recherche de terrain en linguistique, la relation apprentissage d'une langue et l'interaction, la relation entre politique linguistique et l'interculturalité, l'alphabétisation et la remédiation illettrisme

En préparation

Une licence professionnelle de formation de formateur au développement des compétences de base en collaboration avec M. Bento, H. Correia et D. Frégosi

Statut : Maître de conférences à partir de 1998
ATER, Monitrice, chargée de cours auparavant.

RESPONSABILITE ADMINISTRATIVE

Membre du bureau de la commission de spécialistes du Département de Linguistique Générale et Appliquée de l'Université Paris V, en temps que vice-président puis assesseur depuis 2002

APPARTENANCES A DES RESEAUX OU ORGANISATIONS SCIENTIFIQUES

1996 - 2005 :

Membre du réseau sociolinguistique et dynamique des langues de l'Agence pour la francophonie (ex Aupelf-Uref) depuis 1996

2001 - 2005 :

Membre du Réseau des sociolinguistes de français depuis sa création.

1998

Membre de l'observatoire linguistique de la DGLF - LF depuis sa création et jusqu'en 2000 et membre de la commission scientifique en 2000.

PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS

LIVRES

1998 : *La parole vive du Poitou. Une étude sociolinguistique en milieu rural*, Editions l'Harmattan, Paris, 350 pages.

PARTICIPATION A DES OUVRAGES COLLECTIFS

2003, en collaboration avec V. Fayolle, « Äußerungsereignis und Sprachvariabilität im senegalesischen Rap », *Rap : More than words*, Sonderdruck, Peter Lang, coordonné par Eva Kimminich

2003, «Rap als Ausdrucksform africaninischer identitäten», *Hip Hop, Globale Kultur lokale praktiken* (version allemande de l'article : Auzanneau 2001)

2002 : "Rap in Libreville, an urban Sociolinguistic space", Durand A.P. (dir) *Black, Blanc,Beur. Rap music and Hip Hop Culture in France and francophone Africa*,The Scarecrow Press, Lanham, Maryland et Oxford, edited by A-P. Durand, p106-123 .

2002, Le rap à Libreville, Aspects sociolinguistiques, Education et sociétés plurilingues, n°13, déc 2002, p53-64

2001 : "Identités africaines, le rap comme lieu d'expression", numéro spécial des *Cahiers d'Etudes Africaines, Langues déliées*, n°163-164, XLI-3-4, coordonné par C. CANUT, EHESS, p711-734.

ARTICLES PUBLIES

1999 : "Le bilinguisme dialectal : un modèle d'analyse de la situation sociolinguistique poitevine", Auzanneau M. (coord) *Les situations régionales françaises et frontalières, Plurilinguismes* n° 17, p 101-131.

1996 : "Paroles de marchés", in *La Linguistique.*, Vol 3 1/2, P47-62.

1995 : "Français, patois et mélange ou variétés de discours en Poitou ?", in *Langage et société*, n°71, p35-63

ARTICLES EN COLLABORATION

2002, en collaboration avec C. Juillard, « Parlers de jeunes en parcours de formation continue et d'insertion. Démarche d'une recherche sociolinguistique », *Ville, Ecole, Intégration, enjeux. Pratiques langagières urbaines, Enjeux identitaires, enjeux cognitifs*, n°130 septembre 2001, p 238-248

2002, en collaboration avec Bento M. et Fayolle V., "De la diversité des parlers jeunes en milieu urbain africain : le rap comme révélateur", *La linguistique*, volume 38, 2000-1.

COMMUNICATIONS AVEC PUBLICATION

A paraître en 2005 : Quelques indices pour l'étude de la dynamique sociolinguistique de Saint-Louis", Premier Symposium international de l'AROA, Association de recherche Ouest-africaine, CESAG, *L'Afrique de l'Ouest face au déficit mondial*, Dakar, 22-28 juin 1997.

A paraître en 2005 : Images en discours et pratiques linguistiques omises, quels enjeux ?

Communication au colloque *Images et dynamique d'une langue*, Université de Poitiers, Faculté de Lettres et de Langues, Département de Philologie romane et de Linguistique française, 5 et 6 novembre 2004.

Parues :

2002 : "Regards sur la situation sociolinguistique poitevine des années 90. Le cas des marchés ruraux du sud de la Vienne et des Deux-Sèvres". Actes du Colloque *Ecrire et parler poitevin-saintongeais du XVI siècle à nos jours*, organisé par la Faculté des Lettres et de Langues de l'Université de Poitiers, 26-27 octobre 2001, coordonnés par P. Gauthier et L. Jagueneau, Geste éditions, p 127-139.

2001 : "Le rap, expression de dynamiques urbaines plurilingues; le cas de Libreville", Plurilinguismes n° 18, Actes du Colloque international sur *Les villes plurilingues*, co-organisé par le Laboratoire des Sciences de l'Homme et de la Dynamique du Langage (LASCIDYL) de l'Ecole Normale de Libreville (Gabon) et l'Institut de la francophonie (Aix Marseille), les 24-30 septembre 2000, p11-48.

2000 : "Discours et réalités linguistiques dynamiques à Saint-Louis du Sénégal", Colloque de l'AUPELF-UREF *La coexistence des langues dans l'espace francophone, approche macrosociolinguistique*, Université Mohammed V, Rabat (Maroc) 25-28 septembre 1998, p95-103 .

1998," Identités poitevines : réalités mouvantes", Actes du colloque du Centre de diffusion et de recherche de langue française, AFLS, *Linguistic Identities and Policies in France and the French-speaking World*, Université de Surrey, Angleterre, 8-9 juin 1996, p 27-41.

1997, " "Qui tchi qu'i causons aneut en Poitou ? Le patois" d'aujourd'hui en Poitou", *Actes du V^{ème} Colloque d'Ethnologie et de Dialectologie du Centre-Ouest*, ARPE et SEFCO, Aguiaine, n° 198, janvier-février 1997, Tome XXIX, 1^è livraison, p 16-26, Saintes, 21 et 22 octobre 1995, p16-26.

1996, "Aspects méthodologiques de l'analyse d'une situation post-diglossique complexe et inégalitaire", *Actes du Colloque des Jeunes Chercheurs, Question de Glottopolitique : France-Afrique-Monde Méditerranéen*, Université de Rouen, Mont Saint-Aignan, 17-18 mai 1995, p 49-56 .

1994, "La situation sociolinguistique en Poitou", *Actes de la Première Journée d'Etudes de la Formation Doctorale de l'Université René Descartes -Paris V*, 5 novembre 1994, UFR de linguistique Générale et Appliquée, Sorbonne, p111-118.

1993, "Entre dire et faire en Poitou", dans *L'insécurité linguistique dans les communautés francophones périphériques*, Actes du colloque de Louvain-La-Neuve, 10-12 novembre 1993, Edités par Michel Francard, Cahiers de l'Institut Linguistique de Louvain, 19. 3-4, Editions Peeters, Louvain-La- Neuve, Volume I, p 87-93 .

1991, "Frontières sociolinguistiques dans l'univers des foires et marchés", *Actes du III^{ème} Colloque d'Ethnologie et de Dialectologie et du Centre-Ouest*, SEFCO et ARPE, Saintes, 20 et 21 octobre 1991.

COMMUNICATIONS AVEC PUBLICATION EN COLLABORATION

2001 : en collaboration avec L. Amar, M. Bento, V. Fayolle, A. Fernandes, P. Lambert et C. Trimaille , "Le rap en France et ailleurs : intérêt d'une démarche pluridisciplinaire," *Actes du Colloque France, pays de contacts de langues*, Université de Tours, 9-10 novembre 2000, p109-130.

PRESENTATION, CONCEPTION ET REALISATION DE NUMERO DE REVUE

1999 : "Situations régionales et frontalières", présentation et coordination, *Plurilinguismes*, n° 17, juin 1999, P1-13.

COMMUNICATIONS ET CONFERENCES

2000 : "Les pratiques linguistiques des jeunes au travers du rap", dans le cadre des Journées du Centre Culturel Français de Dakar : *Tu parles, le français dans tous les sens*, et avec la collaboration d'enseignants chercheurs et d'étudiants de l'Université Cheikh Anta Diop, les 21 et 23 novembre.

1999 : « Langues du rap et identités des jeunes en milieu urbain africain francophone », *Secondes Rencontres de Rapologie, Paroles et musiques du rap* en collaboration avec Louis-Jean Calvet, Professeur de Linguistique, Université d'Aix-Marseille, et le Laboratoire des Sciences de l'Homme et de la Dynamique du Langage (LASCIDYL) de l'Ecole Normale de Libreville (Gabon), ENS, Libreville, 20 décembre.

1999 : "Premières rencontres de rapologie ou Quand le rap devient objet d'étude scientifique". *Premières Rencontres de Rapologie*, Ecole Normale de Libreville (Gabon), le 5 mars.

1997 : "Français et langues locales à Saint- Louis du Sénégal : représentations des jeunes et dynamique sociolinguistique", *La variation en français standard*, Université de Kortrijk, Colloque du Cercle Belge de Linguistique, décembre 1997, Kortrijk, 12-13.

Juillet 1997 : *La recherche sociolinguistique*, Première Journée de sociolinguistique de l'Université Gaston Berger, organisée par le Département de Lettres de l'université sous la direction de Majewa Mbaya, le 16 juillet.

1995, "Regards sur la situation sociolinguistique poitevine", *Journée de Linguistique*, Cercle Belge de Linguistique, Université Catholique de Louvain, Campus Kortrijk, Courtrai, le 20 mai.

1995, "Quels usages linguistiques en Poitou rural ?", *Actes de la Première Rencontre de Jeunes Linguistes*, Université du Littoral, Centre d'études Linguistiques, Pôle Universitaire Lamartine, 17-18 mars.

2000 : "Les pratiques linguistiques des jeunes au travers du rap", dans le cadre des Journées du Centre Culturel Français de Dakar : *Tu parles, le français dans tous les sens*, et avec la collaboration d'enseignants chercheurs et d'étudiants de l'Université Cheikh Anta Diop, les 21 et 23 novembre.

Rapports de recherche (non publiés)

Juin 2003, en collaboration avec C. Caracci Simon, H. Correia Labaye, S. Girard, G. Giraud, C. Juillard, M. Leclère Messebel, A. Masson, *Une étude du français en milieu urbain, pratiques et représentations langagières de jeunes de la région parisienne*, sous la responsabilité scientifique de C. Juillard, 278 p + Cdrom corpus

Novembre 2000, en collaboration avec le GRAFEC, *Le rap et les langues des jeunes en milieu urbain francophone*, sous la responsabilité scientifique de M. Auzanneau, Recherche financée par le BQR de la Faculté pour l'année 2000

Novembre 1998 : *Des langues et des jeunes : aspects de la dynamique sociolinguistique de Saint-Louis du Sénégal*, Rapport de Recherche, Bourse d'excellence AUPELF-UREF, Domaine Sociolinguistique et Dynamique des